

HÃ VIỆT NAM

n phúc

CĂN HỘ

ID

gồm có:

ong, P. Thảo Điền, Quận

NG

K – Chi nhánh Tân Bình

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence - Freedom - Happiness

APARTMENT LEASE CONTRACT

No: 0304/2024/HĐ

Today 03rd April 2024, we consist of:

Party A: The Lessor

PHÙNG THỊ NHUNG

Address: 216/3/23 Nguyen Van Huong Street, Thao Dien
Ward, District 2, HCMC

ID No.: 027191011338

Issue on: 22/11/2021

At: HCMC

Phone number: 0918052233

Account name: PHUNG THI NHUNG

Account No.: (vnd) 0441000705482

At bank: VIETCOMBANK – Tan Binh Branch

Party B: THE LESSEE

Full name: CARROLL DAVID

Nationality: Ireland

Date of birth: 06/01/1995

Passport number: LT5072727

Issue on: 24/02/2021

Telephone No:

Mục đích thuê

g ý cho thuê và Bên B đồng ý thuê căn hộ số 03 tại tòa nhà PETUNIA địa chỉ 216/3/23 Nguyễn Văn Hưởng, phường Thảo Điền, Quận 2, TP.

thuê chỉ với mục đích làm nơi ở.

giao căn hộ và các trang thiết bị, vật dụng với tình trạng hoạt động tốt cho Bên B đúng ng có hiệu lực, được ghi nhận trong Danh bàn giao. Bên B được quyền sử dụng các này trong suốt thời gian thuê.

Thời hạn thuê

Thuê là 12 tháng, bắt đầu từ ngày 03/04/2024 đến 31/03/2025.

Ưu tiên gia hạn hợp đồng nhưng phải báo bằng văn bản hoặc bằng email trước ngày hết hạn ít nhất là 30 ngày. Trong trường hợp hai bên sẽ thảo luận lại các điều kiện hợp

Giá thuê

Giá thuê căn hộ là 14.000.000 VND/ tháng

Giá thuê nêu trên bao gồm:

...

Thuê căn hộ 02 lần / tuần (Ngoại trừ chủ nhật và ngày nghỉ trong năm)

Trang thiết bị trong căn hộ (theo danh sách

trên không bao gồm:

... / kWh.

ARTICLE 1: Occupant – Purpose of use

- 1.1 Party A agrees to let and Party B agrees to lease the apartment unit 302, 3rd floor, PETUNIA building at 216/3/23 Nguyễn Văn Hưởng, Thảo Điền Ward, District 2, HCMC.
- 1.2 The apartment is used for residence.
- 1.3 The apartment has been fully furnished with furniture and other conveniences in good conditions as stated in the Inventory List which will be provided directly to the Occupant on the commencement date of the Lease Contract. Party B is entitled to use them during the term of the Lease Contract.

ARTICLE 2: Term

- 2.1 The Lease contract shall be for the term of 12 months commences on 03/04/2024 And ends on 31/03/2025.
- 2.2 When the Lease Contract expires, Party B will be given priority to extend the lease contract through a written request to Party A, at least 30 days in advance. In this case, two sides will renegotiate the lease contract.

ARTICLE 3: Rental

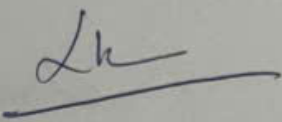
- 3.1 The rental fee is 14.000.000 VND/month
- 3.2. The rental fee includes:
 - Management fee.
 - Internet
 - Cleaning service two times per week (except Sunday and national holidays)
 - Security 24/24.
 - Uses of the items/facilities stated in the Inventory List attached.
- 3.3 The above rental fee excludes:

định cuối cùng của Tòa án TP. HCM là phán quyết cuối cùng mà hai bên phải tuân thủ.

Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản, mỗi bản có 07 (bảy) trang, bằng hai thứ tiếng, tiếng Việt và tiếng Anh, có giá trị như nhau. Bên Thuê giữ 01 (một) bản, Bên cho Thuê giữ 01 (một) bản. Hợp đồng này có giá trị hiệu lực kể từ ngày ký.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 03/04/2024

BÊN A - BÊN CHO THUÊ / THE LESSOR


Nhung Thi Nhung

Court for the final determination. The decision of HCMC Court shall be final and binding on both parties.

The Lease Contract is made into 02 (two) copies, each copy has 07 (seven) pages, and is bilingual in Viet Nam and in English. The Lessor keeps 01 (one) copy, the Lessee keeps 01 (one) copy. The Lease Agreement is valid from the date of signing.

Ho Chi Minh City, 03/04/2024

PARTY B - THE LESSEE/ BÊN THUÊ

